

## Seznam možných obtíží u pacienta podle lékařské odbornosti

Список можливих симптомів та захворювань у пацієнта, за медичними показниками

*Spysok možlyvych symptomiv ta zachvorjuvaňu pacienta, za medyčnymy pokaznykamy*

ČESKY	UKRAJINSKY	FONETICKÝ PŘEPIS
Vnitřní lékařství	Терапія	<i>Terapija</i>
Bolest	Біль	<i>Bilj</i>
Krvácení	Кровотеча	<i>Krovoteča</i>
Únava	Втома	<i>Vtoma</i>
Pocit slabosti	Слабкість	<i>Slabkist'</i>
Horečka	Лихоманка	<i>Lychomanka</i>
Nechutenství	Втрата апетиту	<i>Vtrata apetytu</i>
Hubnutí	Втрата у вазі	<i>Vtrata u vazi</i>
Zvracení	Блювота	<i>Bljivota</i>
Průjem	Діарея	<i>Diareja</i>
Zácpa		<i>Zapor</i>
Obtíže při polykání	Утруднення ковтання	<i>Utrudneňňa kovtaňňa</i>
Kašel	Кашель	<i>Kašelj</i>
Rýma	Риніт	<i>Rynit</i>
Dušnost	Задишка	<i>Zadyška</i>
Vysoký krevní tlak	Високий кров'яний тиск	<i>Vysokyj krovjanyj tysk</i>
Nízký krevní tlak	низький кров'яний тиск	<i>nyzkyj krovjanyj tysk</i>
Bušení srdce	Серцебиття	<i>Sercebyt't'a</i>
Pocit nepravidelné srdeční činnosti	нерегулярне серцебиття	<i>nerehuljarne sercebyt't'a</i>
Otok	Припухлість	<i>Prypuchlist'</i>
Výtok		<i>Vydile a</i>
Vyrážka	Висип	<i>Vysyp</i>
Svědění	Сверблячка	<i>Sverbljačka</i>

## SEZNAM obtíží + STRAVA - UKRAJINSKÝ JAZYK

Pocení	Піт	<i>Pit</i>
Porucha hybnosti	Розлади руху	<i>Rozlady ruchu</i>
Porucha citlivosti	Розлад чутливості	<i>Rozlad čutlyvosti</i>
Zrakové obtíže	Проблеми із зором	<i>Problemy iz zorum</i>
Sluchové obtíže	Труднощі зі слухом	<i>Trudnošči zi sluchom</i>
Psychické obtíže	Психологічні проблеми	<i>Psycholohični problemy</i>

Dětské lékařství	Педіатрія	<i>Pediatrica</i>
Bolest	Біль	<i>Bilj</i>
Krvácení	Кровотеча	<i>Krovoteča</i>
Únava	Втома	<i>Vtoma</i>
Pocit slabosti	Слабкість	<i>Slabkist'</i>
Horečka	Лихоманка	<i>Lychomanka</i>
Nechutenství	Втрата апетиту	<i>Vtrata apetytu</i>
Hubnutí	Втрата у вазі	<i>Vtrata u vazi</i>
Zvracení	Блювота	<i>Bljuvota</i>
Průjem	Діарея	<i>Diareja</i>
Zácpa	Запор	<i>Zapor</i>
Obtíže při polykání	Утруднення ковтання	<i>Utrudneňňa kovtaňňa</i>
Kašel	Кашель	<i>Kašelj</i>
Rýma	Риніт	<i>Rynit</i>
Dušnost	Задишка	<i>Zadyška</i>
Vysoký krevní tlak	Високий кров'яний тиск	<i>Vysokyj krovjanyj tysk</i>
Nízký krevní tlak	низький кров'яний тиск	<i>Nyzkyj krovjanyj tysk</i>
Bušení srdce	Серцебиття	<i>Sercebyt't'a</i>
Pocit nepravidelné srdeční činnosti	нерегулярне серцебиття	<i>Nerehuljarne sercebyt't'a</i>
Otok	Припухлість	<i>Prypuchlist'</i>
Výtok	Виділення	<i>Vydileňňa</i>
Vyrážka	Висип	<i>Vysyp</i>
Svědění	Сверблячка	<i>Sverbjačka</i>

## SEZNAM obtíží + STRAVA - UKRAJINSKÝ JAZYK

Pocení	Піт	<i>Pit</i>
Porucha hybnosti	Розлади руху	<i>Rozlady ruchu</i>
Porucha citlivosti	Розлад чутливості	<i>Rozlad čutlyvosti</i>
Zrakové obtíže	Проблеми із зором	<i>Problemy iz zorum</i>
Sluchové obtíže	Труднощі зі слухом	<i>Trudnošči zi sluchom</i>
Psychické obtíže	Психологічні проблеми	<i>Psycholohični problemy</i>
Křeče	Судороги	<i>Sudorohy</i>
Nezájem o okolí	Відсутність інтересу навколо	<i>Vidsutnist' interesu navkolo</i>
Nápadná spavost	Помітна сонливість	<i>Pomitna sonlyvist'</i>
Porucha vědomí	Порушення свідомості	<i>Porušeňňa svidomosti</i>

Gyneologie a porodnictví	Гінекологія та акушерство	<i>Hinekolohija ta akušerstvo</i>
Bolest	Біль	<i>Bilj</i>
Krvácení	Кровотеча	<i>Krovoteča</i>
Krvácení z konečníku	Кровотеча з прямої кишки	<i>Krovoteča z prjamoji kyšky</i>
Krvácení z pochvy	кровотеча з піхви	<i>Krovoteča z pichvy</i>
Únava	Кровотеча з піхvy	<i>Vtoma</i>
Pocit slabosti	Слабкість	<i>Slabkist'</i>
Horečka	Лихоманка	<i>Lychomanka</i>
Nechutenství	Втрата апетиту	<i>Vtrata apetytu</i>
Hubnutí	Втрата у вазі	<i>Vtrata u vazi</i>
Zvracení	Блювота	<i>Bljivota</i>
Průjem	Діарея	<i>Diareja</i>
Zácpa	Запор	<i>Zapor</i>
Obtíže při polykání	Утруднення ковтання	<i>Utrudneňňa kovtaňňa</i>
Kašel	Кашель	<i>Kašelj</i>
Rýma	Риніт	<i>Rynit</i>
Dušnost	Задишка	<i>Zadyška</i>
Vysoký krevní tlak	Високий кров'яний тиск	<i>Vysokyj krovjanyj tysk</i>
Nízký krevní tlak	низький кров'яний тиск	<i>Nyzkyj krovjanyj tysk</i>
Bušení srdce	Серцебиття	<i>Sercebyt'ťa</i>

## SEZNAM obtíží + STRAVA - UKRAJINSKÝ JAZYK

Pocit nepravidelné srdeční činnosti	нерегулярне серцебиття	<i>Nerehuljarne sercebytť'a</i>
Otok	Припухлість	<i>Prypuchlist'</i>
Výtok	Виділення	<i>Vydileňňa</i>
Vyrážka	Висип	<i>Vysyp</i>
Svědění	Сверблячка	<i>Sverbljačka</i>
Pocení	Піт	<i>Pit</i>
Porucha hybnosti	Розлади руху	<i>Rozlady ruchu</i>
Porucha citlivosti	Розлад чутливості	<i>Rozlad čutlyvosti</i>
Zrakové obtíže	Проблеми із зором	<i>Problemy iz zorom</i>
Sluchové obtíže	Труднощі зі слухом	<i>Trudnošči zi sluchom</i>
Psychické obtíže	Психологічні проблеми	<i>Psycholohični problemy</i>

**Bolest (využít grafickou kartu anatomického zobrazení lidského těla) Біль**  
 (використовувати графічну карту анатомічного зображення людського тіла)  
*Bilj (vykorystovuvaty hrafičnu kartu anatomičného zobražeňňa ljudskoho tila)*

1.	Ukažte na obrázku, kde Vás bolí. Dokážete přesně určit místo, kde cítíte bolest (ohraničená bolest, neohraničená bolest)?	
	Покажіть на картинці, де у Вас болять. Чи можете Ви точно визначити, де Ви відчуваєте біль (обмежений біль, необмежений біль)?	
	<i>Pokažit' na kartynci, de u Vas bolyt'. Čy môžete Vy točno vyznačyty, de Vy vidčuvajete bilj (obmeženyj bilj, neobmeženyj bil)?</i>	
2.	Jak dlouho máte bolesti (hodiny, dny, měsíce, roky)?	
	Як довго Ви маєте біль (години, дні, місяці, роки)?	
	<i>Jak dovho Vy majete bilj (hodyny, dni, misjaci, roky)?</i>	
3.	Popište mi prosím charakter bolesti (ostrá, tupá, bodavá, řezavá, setrvávající na místě, stěhovavá)	
	Будь ласка, опишіть мені характер болю (гострий, тупий, колотий, ріжучий, залишається на місці, міграційний)	
	<i>Bud' laska, opyšit' meni charakter bolju (hostryj, tupyj, kolotyj, rižučyj, zalyšajet'sja na misci, mihracijnyj)</i>	
4.	Začala bolest náhle?	Ano / Ne
	Začala bolest pozvolna?	
	Біль виник раптом? чи повільно?	Так / ні
	<i>Bilj vynyk raptovo? Čy povilno?</i>	<i>Tak / Ni</i>
5.	Došlo v posledních hodinách/dnech/tydnech ke zhoršení bolestí?	Ano / Ne
	Vidbulosja v ostanni hodyny / dni / tyžni pohiršeňňa bolju?	Так / ні
	<i>Vidbulosja v ostanni hodyny / dni / tyžni pohiršeňňa bolju?/</i>	<i>Tak / Ni</i>
6.	Pozoroval/a jste či pozorujete nějaký vyvolávací moment bolestí - úraz, požití jídla či tekutin (alkohol, káva atd.), fyzická námaha (jaká), určitá poloha těla	Ano / Ne

## SEZNAM OBTÍŽÍ + STRAVA - UKRAJINSKÝ JAZYK

	<b>(ukážte prosím), močení, defekace, kašel či jiné?</b>	
	Ви знаєте, коли почався момент болю - травми, прийому їжі або рідини (алкоголь, кава і т.д.), фізичного навантаження (якого), конкретного положення тіла (будь ласка, покажіть), сечовипускання, дефекація, кашель або інше?	Так / Ні
	<i>Vy znajete, koly počavsja moment bolju– travmy, pryjomu jiži abo ridyny (alkohol, kava i t.d.), fizyčnoho navantažeňňa (jakoho), konkretnoho položeňňa tila (bud' laska, pokažit'), sečovypuskaňňa, defekacija, kašelj abo inše?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Je bolest na jednom místě? Nebo se někam šíří? Ukažte prosím kam.</b>	<b>Ano / Ne</b>
7.	Біль в одному місці? Або кудись розширяються? Покажіть, куди.	Так / Ні
	<i>Bilj v odnomu місці? Abo kudys rozšyrjujeťsja? Pokažit', kudy.</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Je bolest stálé intenzity? Mění se?</b>	<b>Ano / Ne</b>
8.	Біль постійної інтенсивності? Міняється?	Так / Ні
	<i>Bilj postijnoji intensyvnosti? Minjajetsja?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Je bolest doprovázena nějakými dalšími příznaky (dušnost, zvracení, pocit slabosti, pocení, pocit zvýšené teploty či jiné)?</b>	<b>Ano / Ne</b>
9.	Біль супроводжується деякими іншими симптомами (задишка, блювання, слабкість, пітливість, відчуття підвищеної температури або інше)	Так / Ні
	<i>Bilj suprovodžujet'sja dejakymy inšymy symptomamy (zadyška, bljuvaňňa, slabkist', pitlyvist', vidčut't'a pidvyščenoji temperatury abo inše)</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Budí Vás bolest ze spaní?</b>	<b>Ano / Ne</b>
10.	Біль будить Вас від сну ?	Так / Ні
	<i>Bilj budyt' Vas vid snu?</i>	<i>Tak / Ni</i>
	<b>Řekněte mi, pokud ucítíte bolest. Bolí Vás tohle?</b>	<b>Ano / Ne</b>
11.	Скажіть мені, якщо Ви відчуваєте біль. Вам боляче?	Так / Ні
	<i>Skažit' meni, jakščo Vy vidčuvajete bilj. Vam boljače?</i>	<i>Tak / Ni</i>

## Pojmy pro obrázkový list týkající se stravy

Поняття для карти, яка стосується харчування

*Poňat'ť'a dlja karty, jaka stosujet'sja charčuvaňň'a*

ČESKY	UKRAJINSKY	FONETICKÝ PŘEPIS
Jíst	Їсти	<i>Jisty</i>
Pít	Пити	<i>Pyty</i>
Sladit	Додати цукор	<i>Dodaty cukor</i>
Solit	Додати сіль	<i>Dodaty silj</i>
Alkohol	Алкоголь	<i>Alkohol</i>
Čaj	Чай	<i>Čaj</i>
Káva	Кава	<i>Kava</i>
Minerální voda	Мінеральна вода	<i>Mineralna voda</i>
Mléko	Молоко	<i>Moloko</i>
Hovězí maso	Яловичина	<i>Jalovyčyna</i>
Kuřecí maso	Курятина	<i>Kurjatyna</i>
Vepřové maso	Свинина	<i>Svynyna</i>
Rybí maso	Риба	<i>Ryba</i>
Ovoce	Фрукти	<i>Frukty</i>
Zelenina	Овочі	<i>Ovoči</i>